



MAKING SENSE IN YOUR PRODUCTION

DOL 25-XX SCR/NC

DA

TEKNISK BRUGERVEJLEDNING

EN

TECHNICAL USER'S GUIDE

DE

TECHNISCHE BEDIENUNGSANLEITUNG

ES

MODO DE EMPLEO TÉCNICO





PRODUKT BESKRIVELSE

DOL 25-XX er en kapacitiv sensor med fast følsomhed til detektering af løse og faste materialer. Sensoren har en 2-ledet tilslutning (NC) og et fast OFF delay på XX sek. (DOL 25-XX).

ANVENDELSESOMRÅDER:

- Kontrol af tømning eller fyldning af forskellige beholdere

MONTAGEMÅDER, FIG. 1:

- Sensoren monteret i en PG21 forskrunding
- Sensoren monteret hængende i tulle

MONTAGE, FIG. 2:

Sensoren er sidefølsom, og bør derfor ikke monteres tættere på fremmede emner, end angivet i fig. 2. Hvis disse mål ikke overholdes, vil sensoren få en anden følsomhed end den oplyste.

ELEKTRISK MONTAGE, FIG. 3:

Sensoren forbindes i serie med belastningen. Polariteten er underordnet.

FUNKTIONSBESKRIVELSE, FIG. 4:

Når der er materiale foran sensoren, er output OFF. Når materialet forsvinder, vil timeren starte, og efter det faste delay, vil output gå ON. Status på sensoren indikeres med en gul lampe.

Sensor	NO-kontakt	NC-kontakt	LED
	OFF	ON	OFF
	ON	OFF	ON
	ON	OFF	Blinker

TEKNISKE DATA:

Forsyningsspænding (Ue): 90–250 VAC
 Frekvens: 50 – 60 Hz
 Mærkestrøm (Ie): 300 mA (AC 140)
 Minimumstrøm (Im): < 10 mA
 OFF strøm (Ir): < 3 mA
 Spændingsfald, output ON: < 10 V
 (For belastningsstrømme større end 20 mA)
 Output-funktion: NC (Break)
 Tidsforsinkelse ved opstart: < 100 mS
 Tidsforsinkelse ON: < 100 mS
 Tidsforsinkelse OFF: Se følerlabel
 Typisk aktiveringsafstand (Sn): 6,5 mm
 Sikker aktiveringsafstand (Sa): 4,7 mm
 Hysteres (H): < 1 mm

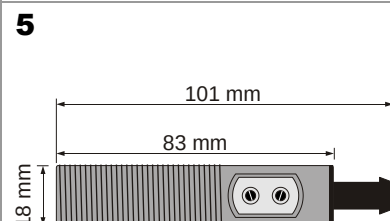
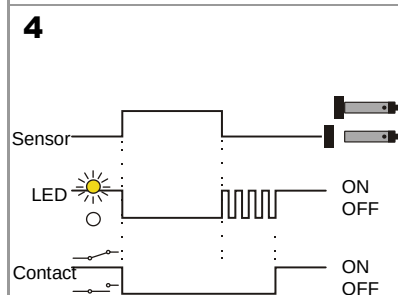
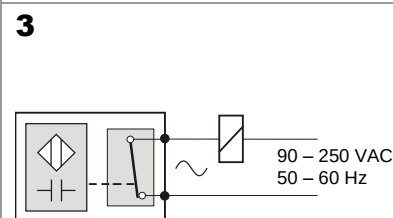
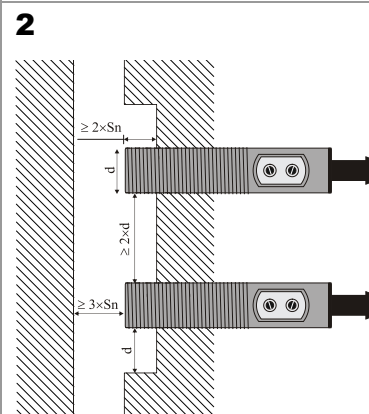
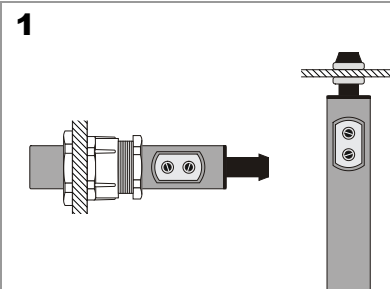
Temperatur, drift: -20 - +70 °C
 Temperatur, lagring: -30 - +80 °C
 Tæthed: IP67

SENSORDIMENSIONER, fig. 5

Kabel: 2 m
 Lederdimensioner: 2 * 0,5 mm²

VEDLIGEHOOLDELSE:

Der er ikke behov for vedligeholdelse. Det kan dog blive nødvendigt at rense omkring sensoren, hvis den sidder i et beskidt miljø.





PRODUCT

DOL 25-XX is a capacitive sensor with fixed sensitivity for detection of feed, grain and solids. The sensor has a two-wired connection (NC) and a fixed OFF delay of XX sec. (DOL 25-XX).

FIELDS OF APPLICATION

- Control of emptying or filling various containers

INSTALLATION METHODS, FIG. 1:

- The sensor installed in a PG21 gland
- The sensor installed hanging in the bush

INSTALLATION, FIG. 2:

The sensor is sensitive on the side, and therefore it is not to be placed closer to another item than shown in fig. 2. If these measurements are not observed, the sensor will have another sensitivity than the one given.

ELECTRIC INSTALLATION, FIG. 3:

Connect the sensor in series with the load. The polarity is of minor importance.

FUNCTIONAL DESCRIPTION, FIG. 4:

When material is in front of the sensor, output is OFF. When the material disappears, the timer starts, and after the fixed delay, the output will be ON. Status of the sensor is indicated by a yellow LED.

TECHNICAL DATA

Power supply (Ue):	90 – 250 VAC
Frequency:	50 – 60 Hz
Rated current (Ie):	300 mA (AC140)
Minimum current (Im):	< 10 mA
OFF state current (Ir):	< 3 mA
Voltage drop, output ON:	< 10 V
(For load currents exceeding 20 mA)	
Output function:	NC (Break)
Time delay at start-up:	< 100 mS
Time delay ON:	< 100 mS
Time delay OFF:	See sensor label
Rated operating distance (Sn):	6.5 mm
Assured operating distance (Sa):	4.7 mm
Hysteresis (H):	< 1 mm

Temperature, operation:	-20 - +70 °C
Temperature, storage:	-30 - +80 °C
Degree of protection:	IP67

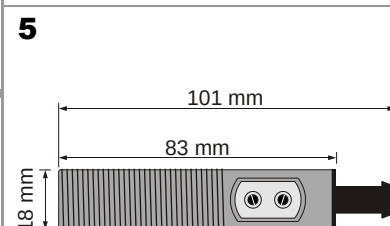
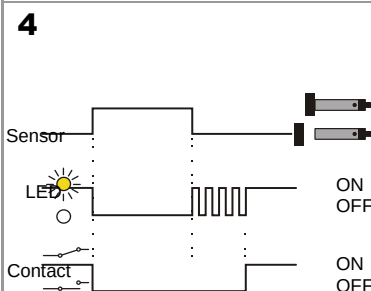
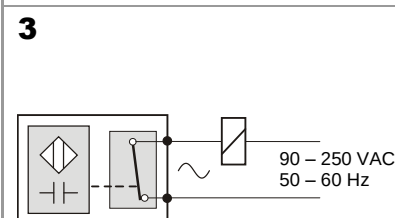
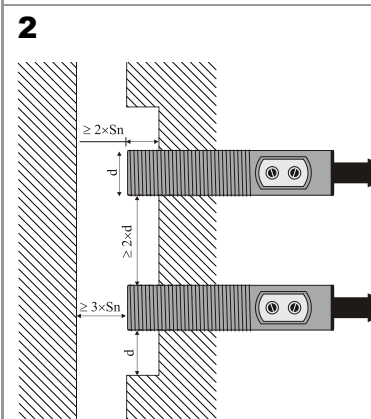
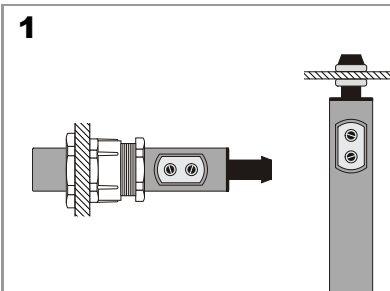
SENSOR DIMENSIONS, FIG. 5:

Cable:	2 m
Conductor dimensions:	2 * 0.5 mm ²

MAINTENANCE:

No maintenance is required. However, it may be necessary to clean around the sensor, if it is placed in a dirty environment.

Sensor	NO-contact	NC-contact	LED
	OFF	ON	OFF
	ON	OFF	ON
	ON	OFF	Flashing





PRODUKT:

DOL 25-XX ist ein kapazitiver Sensor mit fester Empfindlichkeit für Detektion von Feststoffen im Bereich Getreide und Futter. Der Sensor hat einen 2-adrigen Anschluß (NC) und eine feste OFF Verzögerung auf XX Sek. (DOL 25-XX).

ANWENDUNGSBEREICH:

- Kontrolle der Entleerung oder Nachfüllung von verschiedenen Behältern

ARTEN DER MONTAGE, ABB. 1:

- Der Sensor in eine PG21 Verschraubung montiert
- Der Sensor hängend in der Tülle montiert

MONTAGE, ABB. 2:

Der Sensor ist seitenempfindlich und soll deshalb nicht in der Nähe von Fremdkörpern montiert werden. Der Einhaltung der in Abb. 2 angegebenen Abstände hat Einfluß auf die Empfindlichkeit des Sensors.

ELEKTRISCHE MONTAGE, ABB. 3:

Der Sensor in Serie mit der Belastung schalten. Die Polarität ist untergeordnet.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG, ABB. 4:

Material vor dem Sensor - Output OFF. Nach dem Verschwinden des Materials startet der Timer. Nach Ablauf der Verzögerung - Output ON. Status des Sensors wird mit einer gelben LED angezeigt.

Sensor	NO-Schalte	NC-Schalte	LED
	OFF	ON	OFF
	ON	OFF	ON
	ON	OFF	Blinkt

TECHNISCHE DATEN:

Versorgungsspannung (Ue): 90 – 250 VAC
 Frequenz: 50 – 60 Hz
 Nennstrom (Ie): 300 mA (AC 140)
 Minimum Betriebsstrom (Im): < 10 mA
 Stand-by Strom (Ir): < 3 mA
 Spannungsabfall, Output ON: < 10V
 (Für Ladestrom größer als 20 mA)
 Output-Funktion: NC (Break)
 Verzögerung beim Start: < 100 mS
 Einschaltzeit ON: < 100 mS
 Abschaltzeit OFF: Siehe Sensorlabel
 Nominaler Schaltabstand (Sn): 6,5 mm
 Sicherer Schaltabstand (Sa): 4,7 mm
 Hysterese (H): < 1 mm
 Temperatur, Betrieb: -20 - +70°C
 Temperatur, Lagerung: -30 - +80°C
 Schutzart: IP67

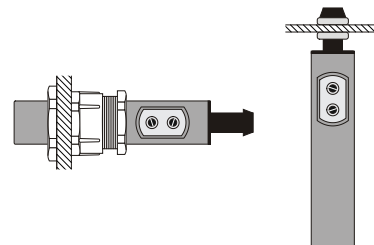
SENSORDIMENSIONEN, ABB. 5:

Kabel: 2 m
 Leiterdimensionen: 2 * 0,5 mm²

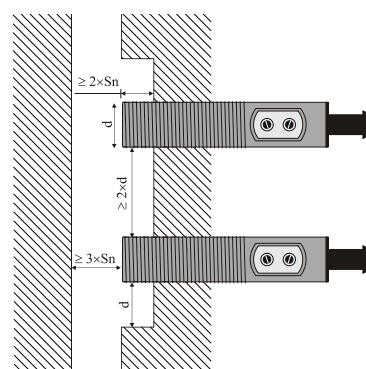
WARTUNG:

Keine Wartung ist notwendig. Reinigung des Sensors kann aber notwendig werden, wenn er in einem schmutzigen Umfeld platziert ist.

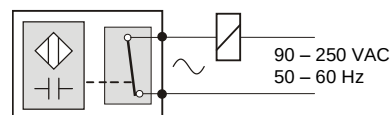
1



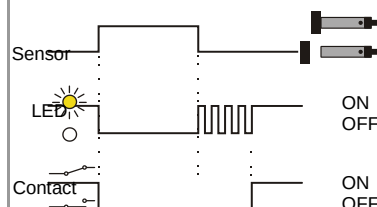
2



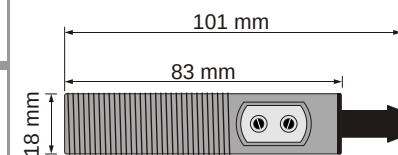
3



4



5





PRODUCTO:

DOL 25-XX es un pequeño sensor capacitivo con sensibilidad fija para detección de piensos, granos y cuerpos sólidos. El sensor tiene conexión de dos hilos (NC) y retardo fijo OFF de XX seg. (DOL 25-XX).

CAMPOS DE APLICACIÓN:

- Control del vaciado y llenado de diversos contenedores

MODOS DE MONTAJE, FIG. 1:

- sensor montado en unión roscada PG21
- sensor en suspensión en manguito

INSTALACIÓN, FIG. 2:

La sensibilidad lateral del sensor significa que debe colocarse con espacio alrededor como en la fig. 2. De no observarse dichas distancias, la sensibilidad no será la aquí indicada.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA, FIG. 3:

Conectar el sensor en serie con la carga. La polaridad no tiene importancia.

FUNCIONAMIENTO, FIG. 4:

Cuando se detectan productos delante del sensor, la salida se pone en OFF. Cuando ya no hay productos, el temporizador se pone en marcha y activa la salida ON después del plazo prefijado. Estado del sensor en el indicador amarillo.

Sensor	NO-contacto	NC-contacto	LED
	OFF	ON	OFF
	ON	OFF	ON
	ON	OFF	Parpadea

DATOS TÉCNICOS:

Alimentación (Ue): 90 – 250 VCA
 Frecuencia: 50 – 60 Hz
 Intensidad (Ie): 300 mA (CA140)
 Corriente mín. (Im): < 10 mA
 Corriente en modo de espera OFF (Ir): < 3 mA
 Caída de tensión, salida ON: < 10 V
 (Para carga de corrientes superiores a 20 mA)
 Función de salida: NC
 Retardo de arranque: < 100 mS
 Retardo ON: < 100 mS
 Retardo OFF: Véase etiqueta del sensor
 Distancia de activación tipo (Sn): 6,5 mm
 Distancia de activación exacta (Sa): 4,7 mm
 Hystéresis (H): < 1 mm

Temperatura de operación: -20 - +70°C
 Temperatura de almacenamiento: -30 - +80°C
 Clase de protección: IP67

DIMENSIONES DEL SENSOR, FIG. 5:

Cable: 2 m
 Dimensiones del conductor: 2 * 0,5 mm²

MAINTENIMIENTO:

No necesita mantenimiento. Puede precisarse limpieza alrededor del sensor, si el emplazamiento está sucio.

